

MESSAGE FORM

TOTAL COPIES: 48

DES RETURN TO BRANCH FILED

ROUTING	
1	5
2	6
3	7
4	8

TO: :MIV

ATTN: SR/CA
CT: 7168

INDEX
 NO INDEX

SECRET

DATE: 19 April 1966
 FILE IN CS FILE NO. 74-124-29/3

Bonn Return to desk

21 April 66

FROM: DIRECTOR

REF: *SR8*

INFO: VR, FILE RID COPY *WES, LESG, CAD, CA/PA*

CA/04, C/05, C/10, 204, Adit 3, FI, FI/INT 8250

FRAT DOWN

INFO *GMNY*

CITE DIR

AN PS ABSTRACT

INDEX DUPLICATE AND CORRECTED COPY

REDWOOD PSYCH AERODYNAMIC

- REFS: A. DIR 75652*
- B. DIR 82071*

DECLASSIFIED AND RELEASED BY
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
SOURCE METHOD EXEMPTION 3B2B
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT
DATE 2007

1. 7 APRIL NEW YORK TIMES ARTICLE DATED LONDON 6 APRIL STATES REPORTS REACHED LONDON FROM SOURCE "GENERALLY WELL INFORMED ON SOV INTELLIGENTSIA" RE ARREST TWO MORE SOV WRITERS, IVAN SVITLYCHNY AND IVAN DZYUBA, BOTH UKRAINIAN LITERARY CRITICS, WELL KNOWN IN SOV UNION FOR THEIR SPIRITED DEFENSE YOUNG UKRAINIAN POETS AGAINST ATTEMPTS BY SOV LITERARY BUREAUCRACY TO IMPOSE CONFORMITY. ACCORDING LONDON SOURCE ARRESTS OCCURRED AFTER ~~THE~~ ^{ARREST} SINYAVSKIY AND DANIEL. DZYUBA AND SVITLYCHNY SAID TO HAVE BEEN ARRESTED KIEV FOR HAVING SMUGGLED TO WEST UKRAINIAN NATIONALISTIC AND ANTI-SOV VERSES AND "BITTER" DIARY YOUNG UKRAINIAN POET WHO DIED NATURAL CAUSES THREE YEARS AGO (VASYL' SYMONENKO). SVITLYCHNY TRIED SECRETLY AND SENTENCED HARD LABOR SIBERIA. DURATION SENTENCE NOT KNOWN. DZYUBA INTERROGATED BY SECRET POLICE AND RELEASED BECAUSE OF INCURABLE TUBERCULOSIS. AMONG POETS DEFENDED BY CRITICS WAS SYMONENKO, WHO PUBLISHED SEVERAL VOLUMES VERSES IN SOV UNION PRIOR HIS DEATH. SYMONENKO

74-124-29/3
21 APR 66
(CONTINUED)

RELEASING OFFICER

COORDINATING OFFICERS
SECRET

GROUP 1
Excluded from automatic
downgrading and
declassification

AUTHENTICATING OFFICER

MESSAGE FORM

DESTROY RETURN TO BRANCH FILE

TOTAL COPIES:

ORIG :
UNIT :
EXT :
DATE :

INDEX
 NO INDEX
 FILE IN CS FILE NO.

SECRET

ROUTING	
1	5
2	6
3	7
4	8

TO :

PAGE TWO

FROM: DIRECTOR

CONF: INFO: VR, FILE RID COPY

TO

INFO

CITE DIR

98250

ALSO LEFT NATIONALISTIC VERSES UNPUBLISHABLE IN USSR BECAUSE THEY
 CRITICIZED CONDITIONS OF UKRAINIAN PEASANTS AND DIARY ATTACKING
 DOUBLE-DEALING INTRIGUE AND POLITICAL SILENCING WRITERS. SIMILAR
 REPORTS ARRESTS DZYUBA AND SVITLYCHNY IN OTHER WESTERN NEWS-
 PAPERS.

2. REUTERS AND PARI AFP 15 APRIL REPORTED SOVIET FOREIGN
 MINISTRY INVITED WESTERN NEWSMEN TO KIEV FOR PRESS CONF CALLED
 TO EXPOSE "FOREIGN INTELL" ACTIVITIES AMONG UKRAINIAN NATIONALISTS.
 RELEASE STATED THAT ACTION FOLLOWED PERSISTENT RRTS SEVERAL
 GROUPS UKRAINIAN NATIONALISTS TRIED AND SENTENCED LAST 3 MONTHS
 FOR UNSPECIFIED OFFENCES AND APPEARED PRESS CONF CALLED IN ATTEMPT
 HOLD WESTERN ^{INTELL} ~~INTELL~~ SERVICES RESPONSIBLE FOR NATIONALISTS ACTIVITIES

UKRAINE. (FIRST REPORTS INDICATE SOVL CHARGING WEST GERMAN INTELL WITH INTER-
 FERENCE IN UKRAINIAN AFFAIRS IN COLLABORATION WITH BANDERITS.)

3. REQUEST PLAY STORY PARA 1 ALONG FOLLOWING LINES:

PARALLEL BETWEEN SINYAVSKIY-DANIEL ARRESTS AND SVITLYCHNY-DZYUBA
 EPISODE STRIKING BUT WITH SOME SIGNIFICANT DIFFERENCES. WHEREAS
 SINYAVSKIY-DANIEL CRITICIZE SOV SYSTEM FROM ALL-UNION OR RUSSIAN
 VIEWPOINT, SVITLYCHNY-DZYUBA WORKS CARRY UKRAINIAN NATIONALIST

/ CONTINUED /

RELEASING OFFICER

COORDINATING OFFICERS

SECRET

GROUP 1
from automatic
grading and
classification

AUTHENTICATING
OFFICER

MESSAGE FORM

TOTAL COPIES:

DES RETURN TO BRANCH FILE RID

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

ROUTING

1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

SECRET

- INDEX
- NO INDEX
- FILE IN CS FILE NO.

PAGE THREE

RIG :
NIT :
XT :
ATE :

FROM: DIRECTOR

DNF : INFO: VR , FILE RID COPY

INFO

CITE DIR

98258

FLAVOR WHICH ARGUE AGAINST SOV RUSSIFICATION OF UKRAINE. IMMEDIATE CRIME APPEARS TO HAVE BEEN SMUGGLING LITERATURE TO WEST AS IN CASE SINYAVSKIY-DANIEL. CITE THIS CASE AS ANOTHER ILLUSTRATION RETURN TO RUTHLESS STALINIST REPRESSION ALONG GENERAL LINES REFS. SIVT-DZYUBA TRIAL HELD IN STALIN-STYLE SECRECY, NO OFFICIAL ANNOUNCEMENT THEIR FATE OR THAT OF OTHERS ARRESTED AUG 65. EXPLOIT IN LOCAL MEDIA IN ANY WAY FEASIBLE ALONG PERTINENT LINES SUGGESTED REFS WITH OR WITHOUT REFERENCE TO SOV PRESS CONFERENCE PARA 2. CITE FACT CHRONIC PROBLEM NATIONAL UNREST NON-RUSSIAN REPUBLICS USSR CONTINUING CONCERN SOV LEADERSHIP. NATIONAL GROUPS HAVE AS WHOLE BEEN RESISTING WITH SOME SUCCESS SOV POLICY AMALGAMATION OF NATIONS WHICH IN PRACTICE PLACES RUSSIAN IN ROLE BIG BROTHER. THIS POLICY FUSION RESENTED AND RESISTED MOST VIGOROUSLY BY ELEMENTS INTELLIGENTSIA VARIOUS SOV PEOPLES ANXIOUS PRESERVE SEPARATE CULTURES. CRITICAL FACTOR IN STRUGGLE IS NATIONAL ^{ITY} ~~ISS~~ LANGUAGES WHICH EMBODY ~~ES~~ NATIONAL DIFFERENCES AND EXPRESS ~~ES~~ VARIOUS CULTURES IN UNIQUE WAYS.

/CONTINUED/

COORDINATING OFFICERS

RELEASING OFFICER

SECRET

GROUP 1
Excluded from automatic
downgrading and
declassification

AUTHENTICATING OFFICER

REPRODUCTION BY OTHER THAN THE ISSUING OFFICE IS PROHIBITED.

COPY NO.

5
4
3
2
1

MESSAGE FORM

DESTROY RETURN TO BRANCH FILE DIS

TOTAL COPIES:

RIG :
NY :
XY :
ATE :

INDEX
 NO INDEX
 FILE IN CS FILE NO.

SECRET

ROUTING	
1	5
2	6
3	7
4	8

FROM: DIRECTOR

PAGE FOUR

INFO:

VR FILE RID COPY

INFO

CITE DIR

JUDICIOUSLY

78.250 0

4. INFO FOLLOWING PARAS FROM HQS SOURCES MAY ALSO BE USED IN PRESS ^{PLAY} ONLY: SYMONENKO POETRY AND DIARY APPEARED JAN 65 MUNI UKRAINIAN LANGUAGE PUBLICATION "SUCHASNIST" (PRESENT TIMES) UNDER TITLE "BEREH CHEKAN" (SHORE OF EXPECTATIONS). "BEREH CHEKAN" PUBLISHED SOFT COVER BY PROLOG, INC., NEW YORK LATE 65 ALONG WITH LONG INTRODUCTION BY IVAN KOSHELIVETS, CHIEF EDITOR "SUCHASNIST" WHO HIGHLY ESTEEMED IN SOV UKRAINIAN LITERARY CIRCLES. FAVORABLE COMMENTS ON SUCHASNIST SYMONENKO MATERIAL APPEARED 9 MARCH 65 ITALIAN NEWSPAPER POLLA; 19 JUNE NEUE ZURCHER ZEITUNG; 24 JUNE FRANKFURTER ALLGEMEINE ZEITUNG; 3 JULY DIE WELT; 7 JULY CIVIS PUBLISHED BONN; 31 JULY LA FIERA LITTERARIA.

5. 15 APRIL 65 RADYANSKA UKRAINA (SOVIET UKRAINE) CARRIED ARTICLE "THE EVEREST OF TURPITUDE" OVER SIGNATURE MOTHER SYMONENKO ACCUSING IVAN SVITLYCHNY AND A. PEREPADYA OF GIVING DIARY AND POEMS TO ENEMIES OF HER PEOPLE. ANOTHER ARTICLE SIGNED BY M. NEHODA ACCUSED MALICIOUS ENEMIES OF FABRICATING LIES AND USING SYMONENKO LEGACY TO THEIR OWN ADVANTAGE. 27 APRIL 65 LITERATurna UKRAINA PUBLISHED INDIGNATION OVER WESTERN SCOOP

5
4
3
2
1

/ CONTINUED /

RELEASING OFFICER

COORDINATING OFFICERS

SECRET

GROUP 1
Excluded from automatic
downgrading and
declassification

AUTHENTICATING OFFICER

REPRODUCTION BY OTHER THAN THE ISSUING OFFICE IS PROHIBITED.

COPY NO.

MESSAGE FORM

DESTROY RETURN TO BRANCH FILE MD

TOTAL COPIES:

ROUTING	
1	5
2	6
3	7
4	8

TO :
BY :
DATE :

INDEX
 NO INDEX
 FILE IN CS FILE NO.

SECRET

FROM: DIRECTOR

PAGE SIX

INFO: VR , FILE RID COPY

INFO

CITE DIR

72253

ISSUE UKRAINIAN LANGUAGE JOURNAL "DUKLA" PUBLISHED CZECHOSLOVAKIA CARRIED ARTICLE BY NXM DZYUBA EXTREMELY NATIONALISTIC. DZYUBA ATTACKED FOR HIS DEFENSE INDIVIDUALISM MARCH 65 LITERATurna UKRAINA. FALL 65, FOLLOWING SPEECH WHICH HE DELIVERED BEFORE UNION UKRAINIAN WRITERS ON ANNIVERSARY SYMONENKO DEATH, DZYUBA BITTERLY ATTACKED LITERARY SUPPRESSION AND GENERAL POLITICAL SITUATION IN UKRAINE. FRIENDS FEARED FOR HIS ARREST AND TOOK TURNS GUARDING HIS HOME FOR TWO WEEKS. HE NOT ARRESTED BUT AUTHORITIES ASSIGNED HIM NEW APT "WITH LISTENING DEVICES" AND HE DENIED ALL EMPLOYMENT. DZYUBA'S ~~XXXXXX~~ INDEPENDENT ACTIONS AND STATEMENTS DUE HIS FEELING HIS DAYS NUMBERED BY ILLNESS.

EMIGRE RUMORS CIRCULATING

8. EARLY FEB 66 ~~INFO RECEIVED~~ THAT 20-40 SOV UKRAINIANS ARRESTED AUG 65 IN KIEV AND LVOV FOLLOWING GATHERING OF STUDENTS AND YOUNG WRITERS IN ZVENYHORODKA NEAR KIEV AND THAT UNDETERMINED NUMBER OF THOSE ARRESTED SHOT. AMONG THOSE ARRESTED WAS SVITLYCHNY. DZYUBA ARRESTED LATER ONLY AFTER HE PUBLICLY EXPRESSED BITTER RESENTMENT OVER ARREST HIS COLLEAGUES

/ CONTINUED /

RELEASING OFFICER

COORDINATING OFFICERS

SECRET

GROUP 1
Excluded from automatic
downgrading and
declassification

AUTHENTICATING OFFICER

5
4
3
2
1

MESSAGE FORM

TOTAL COPIES:

DES. BY RETURN TO BRANCH FILE #

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

MG :
HT :
T :
TE :

- INDEX
- NO INDEX
- FILE IN CS FILE NO.

SECRET

ROUTING			
1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

PAGE SEVEN

OM: DIRECTOR

INFO: VR , FILE RID COPY

INFO

CITE DIR

98250

BEFORE A GROUP WHICH HAD GATHERED FOR A POETRY READING.

SVITLYCHNY REPORTED AMONG NEW GROUP UKRAINIAN NATIONALISTS

ARRIVING PRISON CAMP MORDOV ASSR DEC 65.

9. STORY MAY BE REFERRED TO PARA 2 ABOVE BUT DOES NOT HAVE TO BE.

10. PLS PASS TO

10. PLS ADVISE ANY PLAY THIS STORY YOUR AREA.

END OF MESSAGE

*SR COMMENT: Refs re Guidances on ravskiy-Daniel.

DC/SR/CA

AC/SR/ODG

C/CA/PROP (in draft)

EE/CA (in draft)

CA/B3 (in draft)

WE/4

WE/3

EE/G

EE/K

EE/SA/S

WE/BC/A

74-124-29/3
21 Apr 66

5
4
3
2
1

DC/EE

WE
RELEASING OFFICER

COORDINATING OFFICERS

SECRET

SR/COF

GROUP 1
Excluded from automatic
downgrading and
declassification

AUTHENTICATING OFFICER

RECEIVED
RIB/MIS

RIB/MIS

MAY 19 1 29 PM '66 MAY 20 2 23 PM '66